

# **Evolution du site N3C**

<http://n3c07.free.fr>

**Equipe :** Briend Virginie, Brochard Chloé, Robalo Christophe, Velten Claire-Lise

**Projet :** Evolution du site N3C

## **Origine du projet :**

Le site « N3C : recherche de signes standards en LSF » a été développé à l'origine par Christophe Robalo, Cédric Moreau, Clarine Tranchant et Nadia Zoubia, étudiants du Master Handi en 2005-06 dans le cadre de l'enseignement « projet technique ». En 2006-07, la nouvelle équipe a prolongé le travail qui avait été commencé.

## **Objectif du site :**

Alors que plusieurs dictionnaires français -> LSF existent, peu d'entre eux permettent la recherche de mots en français par une recherche ayant comme point de départ la LSF et ses paramètres.

Ce site propose donc un dictionnaire bilingue LSF-> français où il est possible de rechercher la traduction d'un signe par l'intermédiaire des choix des configurations et des emplacements qui constituent le signe.

## **Public visé :**

Pour le moment, étant donné les vidéos utilisées, ce site s'adresse à des apprenants entendants adultes (la saisie des emplacements nécessitant des capacités de rotation mentale) de la LSF, mais il est tout à fait possible d'envisager après l'enrichissement de la base de données des vidéos, que ce site soit utilisé par des personnes sourdes (pour des néologismes LSF par exemple ou pour du vocabulaire ayant trait à des domaines spécifiques).

## **Nouvelles fonctionnalités :**

### ***Navigation et utilisation***

Bien que le site présente une interface d'utilisation et de navigation simple, des explications en vidéo LSF sous-titrée permettent de renseigner l'utilisateur concernant les différentes fonctionnalités du site au cours de la recherche.

### ***Interface d'administration***

Une interface d'administration de gestion du site a été développée pour un administrateur non informaticien, elle permet de gérer la base de données vidéos des signes (ajout, suppression...) de manière sécurisée.

### ***Version PDA***

Il existe une version spécifique du site adaptée au support PDA, permettant ainsi une utilisation nomade de cet outil original.

### ***Une aide à la recherche***

Un module de recherche par ressemblance des configurations a été développé de manière à minimiser les erreurs dans la saisie des configurations. Ainsi, dans le cas où l'utilisateur entrerait des éléments paramétriques non adaptés, il obtient tout de même une liste de signes approchant par la configuration, avec le pourcentage de ressemblance du résultat trouvé par rapport aux données entrées (voir capture d'écran page suivante).

N3C - Mozilla Firefox

File Edit View Go Bookmarks Tools Help

http://n3c07.free.fr/index2.html

Démarrage Dernières nouvelles (...)

Google Search Check AutoLink AutoFill Subscribe Options

Disable Cookies CSS Forms Images Information Miscellaneous Outline Resize Tools View Source Options

 [Retour](#) [Aide](#)

### Récapitulatif

Etape 1



Modifier / Supprimer

Etape 2



Modifier / Supprimer

[Accueil](#)  
[Nouvelle recherche](#)

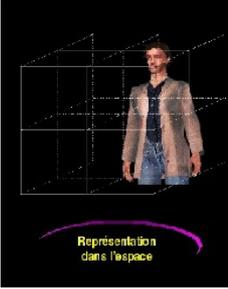
### Résultat

Mots ressemblants:

- Crabe (86%)
- Avril (76%)
- Crevette (76%)
- Elèves (76%)
- Finlande (76%)
- Sucre (76%)

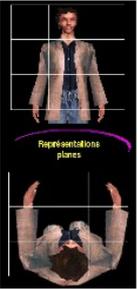
### Préciser la recherche

#### Choisir la position



Représentation dans l'espace

#### Choisir la configuration suivante



Représentations planes



Done

Démarrer Microsoft PowerPoint - [...] plaquette - Microsoft Word N3C - Mozilla Firefox FR 13:51